

Distr.: General
12 July 2005
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الستون

البنود ٥٤ (أ)، و ٥٦ و ٥٨ (أ) من
القائمة الأولية*

التنمية المستدامة: تنفيذ جدول أعمال
القرن ٢١، وبرنامج مواصلة تنفيذ جدول
أعمال القرن ٢١، ونتائج مؤتمر القمة
العالمي للتنمية المستدامة

العولمة والاعتماد المتبادل

القضاء على الفقر وقضايا إنمائية أخرى:
تنفيذ عقد الأمم المتحدة الأول للقضاء على
الفقر (١٩٩٧-٢٠٠٦)

رسالة مؤرخة ١١ تموز/يوليه ٢٠٠٥ موجهة إلى الأمين العام من الممثلين
الدائمين لأذربيجان وتركيا وجورجيا وكازاخستان والولايات المتحدة
الأمريكية لدى الأمم المتحدة

يشرفنا أن نحيل طي هذا نص الإعلان المشترك لجمهورية أذربيجان وجمهورية تركيا
وجورجيا وجمهورية كازاخستان والولايات المتحدة الأمريكية بشأن تطوير وتعزيز ممر نقل
الطاقة بين الشرق والغرب، الموقع في افتتاح أنبوب النفط باكي - تبليسي - سيهان يوم
٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٥ (انظر المرفق).

* A/60/50 و Corr.1.

وسنكون ممتنين لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار بنود جدول الأعمال ٥٤ (أ)، و ٥٦ و ٥٨ (أ) من القائمة الأولية لدورتها الستين.

(توقيع) يشار عليف

السفير

الممثل الدائم لجمهورية أذربيجان لدى الأمم المتحدة

(توقيع) باكي إلكن

السفير

الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) ريفاز أداميا

السفير

الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) يرزان خ. كازيمخانوف

السفير

الممثل الدائم لجمهورية كازاخستان لدى الأمم المتحدة

(توقيع) آن وودز باترسن

السفير

الممثل بالنيابة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

مرفق الرسالة المؤرخة ١١ تموز/يوليه ٢٠٠٥ الموجهة إلى الأمين العام من الممثلين الدائمين لأذربيجان وتركيا وجورجيا وكازاخستان والولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالانكليزية/الروسية]

إعلان باكي بشأن تطوير وتعزيز ممر نقل الطاقة بين الشرق والغرب

إن جمهورية أذربيجان وجمهورية تركيا وجورجيا وجمهورية كازاخستان والولايات المتحدة الأمريكية، المشار إليها بـ "الدول"،

إذ تحيط علما، بارتياح شديد، بتدشين أنبوب النفط باكي - تبليسي - سيهان وبالترتيب المحرز في أنبوب الغاز لجنوب القوقاز (باكي - تبليسي، إرزوروم)،

واقترانها منها بأن مصلحتها المشتركة في تنمية موارد الطاقة وتعزيز الاستثمارات الدولية يقتضيان استمرار التعاون وبذل الجهود المشتركة،

وإذ تعتقد أن كلا من التنمية المستمرة لموارد الهيدروكربونات في بحر قزوين وتنمية مشاريع النقل الكفء لهذه الموارد إلى الأسواق العالمية، تخلقان فرصا جديدة للتعاون الاقتصادي،

وإذ تأخذ في الاعتبار المصلحة المشتركة للدول في تنمية موارد الهيدروكربونات في بحر قزوين بشكل فعال وفي نفس الوقت حماية البيئة،

وإذ تعرب عن اقتناعها بأن التنمية الديمقراطية للمنطقة تتوقف على اقتصادات السوق الحرة النابضة بالنشاط وعلى التنمية المسؤولة للموارد الطبيعية، وبأن تعزيز حكم القانون وحماية حقوق الإنسان ومبادئ الشفافية والتنافس أساسية،

وإذ تأخذ في الاعتبار أن الترتيبات والبيانات السابقة، وخاصة مذكرة ١١ تموز/يوليه ١٩٩٧ المبرمة بين جمهورية أذربيجان وجمهورية كازاخستان بشأن التعاون في نقل النفط إلى الأسواق الدولية؛ وإعلان أنقرة المؤرخ ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨؛ وإعلان اسطنبول المؤرخ ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩؛ والاتفاق الحكومي الدولي المؤرخ ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ باكي - تبليسي - سيهان،

تعلن ما يلي:

تسلم الدول بأن تنمية موارد النفط والغاز ضمن إطار ممر للطاقة بين الشرق والغرب يخلق أساسا متينا للنمو الاقتصادي والاستقرار الإقليمي والأمن الدولي في مجال الطاقة.

وتشدد الدول على أهمية النجاح الباهر الذي تحقق في زيادة إنتاج الكربوهيدرونات في منطقة بحر قزوين وفي خلق هياكل أساسية من طراز عالمي في المنبع للنقل، وخاصة أنبوب النفط باكي - تبليسي - سيهان.

وتخني الدول على الشراكات التجارية المثالية التي جلبت إلى المنطقة أحدث ما تم التوصل إليه في مجال التكنولوجيا والإدارة وأدت بالتالي دورا رئيسيا في تنمية ممر الطاقة بين الشرق والغرب.

وتعلن الدول تأييدها لتنمية مشاريع سليمة بيئيا وأمنة ومستدامة تجاريا لتعزيز وتدعيم ممر الطاقة بين الشرق والغرب وتتطلع إلى إنجاز أنبوب النفط لجنوب القوقاز (باكي - تبليسي - إرزوروم) بنجاح.

وتؤيد الدول خلق ظروف مواتية لضمان التشغيل الموثوق والأمين لأنبوب باكي - تبليسي - سيهان وتعزيز التعاون والتفاعل في هذا الاتجاه.

وتؤيد الدول بالكامل نقل النفط والغاز من جمهورية كازاخستان عبر جمهورية أذربيجان وتركيا وجورجيا، ومن ثم إلى الأسواق العالمية.

حُرر بباكي في ٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٥ في نسخة أصلية بالانكليزية والروسية.

عن جمهورية أذربيجان
(توقيع) إلمار ممادياروف

عن جمهورية تركيا
(توقيع) حلمي غولر

عن جورجيا
(توقيع) سالوم زورابيشفيلي

عن جمهورية كازاخستان
(توقيع) كاسيمزومارت ك. توكايف

عن الولايات المتحدة الأمريكية
(توقيع) سامويل بودمان